

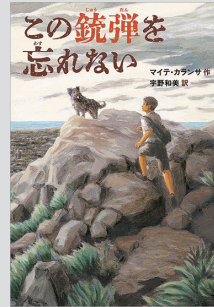


『きみは、ぼうけんか』
シャフルガード・
シャフルジェルディー 文
ガザル・ファトッヒー 絵
愛甲恵子 訳
プロンズ新社 2024 年

愛甲恵子 (あいこう・けいこ)

(ペルシャ語翻訳家)

東京外国語大学大学院修士課程修了後、10ヶ月のイラン留学を経て、2004年より美術家フジタユメカとともにサラーム・サラームというユニット名で、イランの絵本やイラストレーターを紹介する展覧会等を開催している。訳書に『ぼくは話があるんだ、きみたち、子どもたちだけが信じる話が』（カノア）、『きみは、ぼうけんか』（プロンズ新社）、『あと2時間で新年です』（トップスタジオHR）、『ごきぶりねえさん どこいくの?』（山山舎）ほか、再話に『アリババと40人のとうぞく』（ほるぷ出版）、『勇士アフマド』（BL出版）ほか。



『この銃弾を忘れない』
マイテ・カランサ 作
宇野和美 訳
徳間書店 2024 年

宇野和美 (うの・かずみ)

(スペイン語翻訳家)

1995年にYA小説『アドリア海の奇跡』（徳間書店）で翻訳デビュー以来、スペインとラテンアメリカの絵本、児童文学、文学作品を翻訳、紹介してきた。主な訳書に『この銃弾を忘れない』（徳間書店）、『太陽と月の大地』『見知らぬ友』（共に福音館書店）、『ピトゥスの動物園』（あすなろ書房）、『あしたのための地図』（ほるぷ出版）、『ガウディ わずれられない夏』（小学館）がある。スペイン語の児童書専門ネット書店ミランフ洋書店を運営。日本国際児童図書評議会（JBBY）会長。



『モノクロの街の夜明けに』
ルータ・セペティス 作
野沢佳織 訳
岩波書店 2023 年

野沢佳織 (のざわ・かおり)

(英語翻訳家)

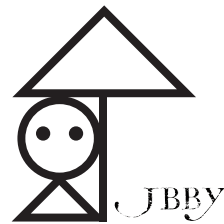
上智大学英文学科卒業。『モノクロの街の夜明けに』（岩波書店）、『ぼくの心は炎に焼かれる』（徳間書店）など、歴史の一場面を架空の主人公とともに体験できるヒストリカル・フィクションを、積極的に翻訳・紹介している。訳書にはほかに、『ソングの見た星』『遠い日の呼び声』『ロス、きみを送る旅』『ヨークシャーの丘の幽霊』（徳間書店）、『フェザー白い羽根をみつけた夏』（静山社）、『秘密の花園』（西村書店）、『まいこのねこ』（岩崎書店）などがある。

コーディネーター

笹岡智子 (ささおか・ともこ)

(児童図書館員)

イタリア書籍専門店勤務、板橋区立中央図書館・いたばしボローニャ絵本館職員を経て、(公財)東京子ども図書館職員。JBBY 理事。



* 表紙の画像が出ている作品を中心にお話していただきます

お 申 し 込 み

外部サイト「Peatix」からお申し込みください。
クレジットカード決済と振り込みをお選びいただけます。
<https://jbby.peatix.com>

* 当日は、Peatix にログインして視聴ページよりご覧ください。



JBBY 子どもの本の翻訳フォーラム

JBBYは、子どもたちには、日本の作家による創作と並んで、海外の本も必要だと考えています。子どもの本は子どもにとって、「今」「ここ」とは違う世界を見ることのできる「窓」であり、価値観や視点の違う海外の作家による翻訳の子ども本は、日本の作家とは別の窓を開いてくれるからです。なぜその「窓」が必要なのか、翻訳家や作家が集まって話し合うフォーラムです。

JBBY のおすすめブックガイド



2026 年版

選書・執筆：奥山恵・近藤君子・坂口美佳子・さくまゆみこ・笹岡智子・神保和子・土居安子・野上曉
表紙：あべ弘士

海外に紹介したい日本の子どもの本と、日本語で翻訳出版された世界の子ども本を選んだブックリスト。絵本・読みもの・ノンフィクションのカテゴリーがあります。



ブックリスト

<https://jbby.org/booklist>

JBBY

▶ 主催・問合せ先

日本国際児童図書評議会 (JBBY)

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 1-32-5F

Tel: 03-6273-7703 Email: info@jbby.org

Website: <http://jbby.org/>

JBBYとは――

日本国際児童図書評議会の略称。IBBYの日本支部として1974年に創設されました。会員（現在、個人約550人、法人約60社）の支援と協力に支えられ、「子ども・本・平和」をキーワードに、子どもの本に関する国際協力機関として国内外で活動を続けています。「国際アンデルセン賞」をはじめとする子どもの本の国際的な賞に日本の作品や作家を推薦したり、英文のブックリストを発行したりして、日本の子どもの本に関する情報を海外へ発信しています。国内では、「世界の子どもの本展」や「バリアフリー児童図書展」の巡回、講座や講演会の開催、ブックリストの発行などを通じて世界の優れた児童書を日本の出版関係者や読者に紹介しています。

facebook.com/JBBYpi/

x.com/JBBYpi

instagram.com/jbby_kadomonohon



Website

